

تفسیر مفز استخوان
"هماتولوژی تشخیصی بر اساس الگوهای غالب"

نویسندگان:

دوین ت. نگویان
لاورنس و. دیاموند

برگردان به فارسی:

دکتر فرشته محمدی زاده
دکتر محمد حسین صانعی

اعضای هیات علمی گروه پاتولوژی
دانشگاه علوم پزشکی اصفهان

سرشناسه	ت. نگوین، دوین Nguyen, Dayen T.
عنوان و نام پدیدآور	تفسیر مغز استخوان: هماتولوژی تشخیصی براساس الگوهای غالب / نویسنده دوین ت. نگوین، لاورنس و. دیاموند؛ برگردان به فارسی فرشته محمدی زاده، محسن حسین صانعی.
مشخصات نشر	اصفهان: دانشگاه علوم پزشکی و خدمات بهداشتی درمانی اصفهان؛ تهران: راه کمال، ۱۳۸۷.
مشخصات ظاهری	ث، ۳۹۳ ص: مصور.
شابک	978-964-2542-84-0
وضعیت فهرست نویسی	فیا
یادداشت	کتاب حاضر ترجمه فصل سوم کتاب "Diagnostic hematology: a pattern approach" 2003 است.
عنوان دیگر	هماتولوژی تشخیصی براساس الگوهای غالب.
موضوع	مغز استخوان - - یافت برداری سوزنی.
موضوع	مغز استخوان - - پیوند.
موضوع	مغز استخوان - - بیماریها.
شناسه افزوده	دیاموند، لاورنس
شناسه افزوده	Diamond, Lawrence W.
شناسه افزوده	محمدی زاده، فرشته، مترجم.
شناسه افزوده	صانعی محمدحسین، مترجم.
شناسه افزوده	دانشگاه علوم پزشکی و خدمات بهداشتی درمانی اصفهان.
رده بندی کنگره	۱۳۸۷ ت ۷۹/۲ RB۵۵
رده بندی دیویی	۶۱۶/۴۱۰۷
شماره کاتالاسی ملی	۱۲۱۹۳۴۸



نام کتاب: تفسیر مغز استخوان - هماتولوژی تشخیصی براساس الگوهای غالب
نویسنده: دکتر دوین ت. نگویان لاورنس و دیاموند

ترجمه: دکتر فرشته محمدی زاده - دکتر محمدحسین صانعی

ناشر: راه کمال با همکاری دانشگاه علوم پزشکی اصفهان

نوبت چاپ: اول / ۱۳۸۷

تیراژ: ۱۰۰۰ جلد

قیمت: ۱۴۰۰۰۰ ریال

شابک انتشارات راه کمال: ۹۷۸-۹۶۴-۲۵۴۲-۸۴-۰

شابک انتشارات دانشگاه علوم پزشکی اصفهان: ۷-۱۵-۵۲۴-۹۶۴-۹۷۸

تلفن مرکز بخش: ۰۹۱۲۳۵۹۱۴۴۳

به نام پروردگار مکی

دیباچه

آنچه پیش روی شما قرار دارد برگردانی از قسمت سوم (مغز استخوان) کتاب ارزشمند "هماتولوژی تشخیصی بر اساس الگوهای غالب" است. این کتاب در سه قسمت جداگانه خون محیطی، فلوسیتومتری و مغز استخوان تنظیم شده است که قسمت اول آن (خون محیطی) پیش از این توسط همین گروه مترجمین به فارسی برگردانده شده است. ویژگی برجسته این کتاب ارائه نکات کلیدی و بسیار سودمند تشخیصی در برخورد با انواع الگوهای مورفولوژیک در مغز استخوان است که تمرکز اولیه آن بر یافته‌های مورفولوژیک در انواع تشخیصهای افتراقی احتمالی بوده و در موارد لزوم به دیگر یافته‌های کمک کننده مانند ویژگیهای ایمونوفنوتیپ، ایمونوسیتوشیمی و سیتوشیمی هر مورد نیز می‌پردازد. همکاران پاتولوژیست و نیز متخصصین هماتولوژی و انکولوژی و سایر پزشکانی که علاقه‌مند به دانسته‌های بیشتر در قلمرو هماتولوژی هستند با مطالعه این کتاب آن را راه‌گشایی بسیار سودمند در حل مشکلات تشخیصی در هنگام بررسی نمونه‌های مغز استخوان بیماران خواهند یافت.

محمدحسین صانعی

فرشته محمدی زاده

List of abbreviations

ACD	Anemia of chronic disease
AIDS	Acquired immunodeficiency syndrome
AIHA(s)	Autoimmune hemolytic anemia(s)
ALCL	Anaplastic large cell lymphoma
ALL(s)	Acute lymphoblastic leukemia(s)
AML(s)	Acute myeloid leukemia(s)
AMM	Agnogenic myeloid metaplasia
ANAE	α -Naphthyl acetate esterase
ANBE	α -Naphthyl butyrate esterase
APAAP	Alkaline phosphatase anti-alkaline phosphatase
APL	Acute promyelocytic leukemia
ATLL	Adult T-cell leukemia – lymphoma
BUN	Blood urea nitrogen
CAE	Chloroacetate esterase
CBC	Complete blood count
CD	Cluster designation
CDA(s)	Congenital dyserythropoietic anemia(s)
cIg	Cytoplasmic immunoglobulin
CLL	Chronic lymphocytic leukemia
CLL/PL	Chronic lymphocytic leukemia with increased prolymphocytes
CML	Chronic myeloid leukemia
CMMoL	Chronic myelomonocytic leukemia
CMV	Cytomegalovirus
DAT	Direct antiglobulin test
DIC	Disseminated intravascular coagulopathy
DLCL	Diffuse large cell lymphoma
DNA	Deoxyribonucleic acid
EBV	Epstein-Barr virus
EDTA	Ethylenediamine tetra-acetic acid
ET	Essential thrombocythemia
FAB	French-American – British
FCC	Follicular center cell
FCM	Flow cytometry
FISH	Fluorescence <i>in-situ</i> hybridization
FITC	Fluorescein isothiocyanate
FSC	Forward scatter
G6PD	Glucose-6-phosphate dehydrogenase

G-CSF	Granulocyte colony stimulating factor
HCL	Hairy cell leukemia
Hct	Hematocrit
HDN	Hemolytic disease of the newborn
HE	Hereditary elliptocytosis
H&E	Hematoxylin and eosin
Hgb	Hemoglobin
HIV	Human immunodeficiency virus
HPFH	Hereditary persistence of fetal hemoglobin
HS	Hereditary spherocytosis
HTLV	Human T-cell lymphotropic virus
HUS	Hemolytic uremic syndrome
IM	Infectious mononucleosis
ITP	Idiopathic thrombocytopenic purpura
JCMML	Juvenile chronic myelomonocytic leukemia
Kb	Kilobases
Kd	Kilodaltons
LDH	Lactate dehydrogenase
LGL(s)	Large granular lymphocyte(s)
LCL(s)	Large cell lymphoma(s)
LPC	Lymphoplasmacytoid
LPD(s)	Lymphoproliferative disorder(s)
MAHA	Microangiopathic hemolytic anemia
M-bcr	Major breakpoint cluster region
m-bcr	Minor breakpoint cluster region
MCH	Mean corpuscular hemoglobin
MCHC	Mean corpuscular hemoglobin concentration
MCL	Mantle cell lymphoma
MCV	Mean corpuscular volume
MDS(s)	Myelodysplastic syndrome(s)
M:E ratio	Myeloid / erythroid ratio
MF	Mycosis fungoides
MGUS	Monoclonal gammopathy of undetermined significance
MNC(s)	Mononuclear cell(s)
MPD(s)	Myeloproliferative disorder(s)
MPO	Myeloperoxidase
MRD	Minimal residual disease
mRNA	Messenger ribonucleic acid
N/C	Nuclear/cytoplasmic
NCNC	Normochromic, normocytic
NEC	Nonerythroid cells
NHL(s)	Non-Hodgkin's lymphoma(s)

NK	Natural killer
NRBC(s)	Nucleated red blood cell(s)
NSE	Nonspecific esterase
OMNC	Other mononuclear cells
PAS	Periodic acid Schiff
PCL	Plasma cell leukemia
PCR	Polymerase chain reaction
PE	Phycoerythrin
PerCP	Peridinium – chlorophyll-protein complex
PLL	Prolymphocytic leukemia
PNH	Paroxysmal nocturnal hemoglobinuria
PPMM	Post-polycythemic myeloid metaplasia
PRV	Polycythemia rubra vera
PTCL(s)	Peripheral T-cell lymphoma(s)
RAEB	Refractory anemia with excess blasts
RAEB-T	Refractory anemia with excess blasts in transformation
RARS	Refractory anemia with ring sideroblasts
RBC(s)	Red blood cell(s)
RCA	Red cell aplasia
RDW	Red cell distribution width
RT-PCR	Reverse transcriptase polymerase chain reaction
sIg	Surface immunoglobulin
SLE	Systemic lupus erythematosus
SLL	Small lymphocytic lymphoma
SSC	Side scatter
TCR	T-cell receptor
TIBC	Total iron binding capacity
TP	Touch preparation (imprint)
TRAP	Tartrate-resistant acid phosphatase
TTP	Thrombotic thrombocytopenic purpura
WBC(s)	White blood cell(s)